

Technical Specification	Technische Spezifikation	Spécifications techniques	Specifiche tecniche	Especificaciones técnicas
Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Alimentazione	Alimentación
24V DC via D-Net V+ / V-	24V DC per D-Net V+ / V-	24V DC par D-Net V+ / V-	24V DC con D-Net V+ / V-	24V DC por D-Net V+ / V-
Power consumption	Leistungsverbrauch	Consommation	Consumo energetico	Consumo eléctrico
2W	2W	2W	2W	2W
Protocols	Protokolle	Protocoles	Protocolli	Protocolos
DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet
Transmission rates	Übertragungsgeschwindigkeit	Vitesse en bauds	Velocità di trasmissione	Velocidades de transmisión
125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k
Auxiliary contacts	Hilfskontakte	Contacts auxiliaires	Contatti ausiliari	Contatos auxiliares
2 N.O.	2 Sicherheitsausgänge	2 N.O.	2 N.O.	2 N.A.
Pollution degree	Verschmutzungsgrad	Indice de pollution	Grado di contaminazione	Grado de contaminación
2	2	2	2	2
Installation group	Installationsgruppe	Groupe de montage	Gruppo d'installazione	Grupo de instalación
Overvoltage category III, VDE 0110-1	Überspannungskategorie III, VDE 0110-1	Catégorie de surtension,III, VDE 0110-1	Categoria di sovratensione III, VDE 0110-1	Categoría de sobrevoltaje III, VDE 0110-1
Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Temperatura d'esercizio	Temperatura operativa
-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)
Humidity	Feuchtigkeit	Humidité	Umidità	Humedad
90% RH	90% RH	90% RH	90% RH	90% RH
Enclosure protection	Gehäuseschutz	Indice de protection enceinte	Protezione chiusura	Protección envolvente
IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)
Terminal protection	Klemmschutz	Protection aux bornes	Protezione terminali	Protección terminales
IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
Conductor size	Leiterquerschnitt	Diamètre conducteur	Dimensioni conduttori	Diámetro del conductor
0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)
Torque settings - terminal screws	Drehmomentwerte - Klemmschrauben	Couple des vis de bornes	Tarature di coppia - viti terminale	Valores de par - tornillos de los terminales
0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)
Case material	Gehäusematerial	Composition du boîtier	Materiale cassa	Material de la carcasa
Polyamide PA 6.6	Polyamid PA 6.6	Polyamide PA 6.6	Poliammide PA 6.6	Poliamida PA 6.6
Mounting	Befestigung	Montage	Supporto	Montaje
35 mm DIN rail in enclosure to a min of IP54	35 mm DIN-Schiene in Einbaugesäuse nach mind IP54	Rail DIN de 35 mm dans un boîtier IP54 minimum	Rotaia DIN 35 mm in cabina con IP54 al minimo	Riel DIN de 35 mm en envolvente a un min. de IP54
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso
180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)
Vibration	Vibration	Vibrations	Vibrazioni	Vibración
10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm

Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Alimentazione	Alimentación
24V DC via D-Net V+ / V-	24V DC per D-Net V+ / V-	24V DC par D-Net V+ / V-	24V DC con D-Net V+ / V-	24V DC por D-Net V+ / V-
Power consumption	Leistungsverbrauch	Consommation	Consumo energetico	Consumo eléctrico
2W	2W	2W	2W	2W
Protocols	Protokolle	Protocoles	Protocolli	Protocolos
DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet
Transmission rates	Übertragungsgeschwindigkeit	Vitesse en bauds	Velocità di trasmissione	Velocidades de transmisión
125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k
Auxiliary contacts	Hilfskontakte	Contacts auxiliaires	Contatti ausiliari	Contatos auxiliares
2 N.O.	2 Sicherheitsausgänge	2 N.O.	2 N.O.	2 N.A.
Pollution degree	Verschmutzungsgrad	Indice de pollution	Grado di contaminazione	Grado de contaminación
2	2	2	2	2
Installation group	Installationsgruppe	Groupe de montage	Gruppo d'installazione	Grupo de instalación
Overvoltage category III, VDE 0110-1	Überspannungskategorie III, VDE 0110-1	Catégorie de surtension,III, VDE 0110-1	Categoria di sovratensione III, VDE 0110-1	Categoría de sobrevoltaje III, VDE 0110-1
Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Temperatura d'esercizio	Temperatura operativa
-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)
Humidity	Feuchtigkeit	Humidité	Umidità	Humedad
90% RH	90% RH	90% RH	90% RH	90% RH
Enclosure protection	Gehäuseschutz	Indice de protection enceinte	Protezione chiusura	Protección envolvente
IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)
Terminal protection	Klemmschutz	Protection aux bornes	Protezione terminali	Protección terminales
IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
Conductor size	Leiterquerschnitt	Diamètre conducteur	Dimensioni conduttori	Diámetro del conductor
0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)
Torque settings - terminal screws	Drehmomentwerte - Klemmschrauben	Couple des vis de bornes	Tarature di coppia - viti terminale	Valores de par - tornillos de los terminales
0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)
Case material	Gehäusematerial	Composition du boîtier	Materiale cassa	Material de la carcasa
Polyamide PA 6.6	Polyamid PA 6.6	Polyamide PA 6.6	Poliammide PA 6.6	Poliamida PA 6.6
Mounting	Befestigung	Montage	Supporto	Montaje
35 mm DIN rail in enclosure to a min of IP54	35 mm DIN-Schiene in Einbaugesäuse nach mind IP54	Rail DIN de 35 mm dans un boîtier IP54 minimum	Rotaia DIN 35 mm in cabina con IP54 al minimo	Riel DIN de 35 mm en envolvente a un min. de IP54
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso
180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)
Vibration	Vibration	Vibrations	Vibrazioni	Vibración
10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm

Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Alimentazione	Alimentación
24V DC via D-Net V+ / V-	24V DC per D-Net V+ / V-	24V DC par D-Net V+ / V-	24V DC con D-Net V+ / V-	24V DC por D-Net V+ / V-
Power consumption	Leistungsverbrauch	Consommation	Consumo energetico	Consumo eléctrico
2W	2W	2W	2W	2W
Protocols	Protokolle	Protocoles	Protocolli	Protocolos
DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet
Transmission rates	Übertragungsgeschwindigkeit	Vitesse en bauds	Velocità di trasmissione	Velocidades de transmisión
125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k
Auxiliary contacts	Hilfskontakte	Contacts auxiliaires	Contatti ausiliari	Contatos auxiliares
2 N.O.	2 Sicherheitsausgänge	2 N.O.	2 N.O.	2 N.A.
Pollution degree	Verschmutzungsgrad	Indice de pollution	Grado di contaminazione	Grado de contaminación
2	2	2	2	2
Installation group	Installationsgruppe	Groupe de montage	Gruppo d'installazione	Grupo de instalación
Overvoltage category III, VDE 0110-1	Überspannungskategorie III, VDE 0110-1	Catégorie de surtension,III, VDE 0110-1	Categoria di sovratensione III, VDE 0110-1	Categoría de sobrevoltaje III, VDE 0110-1
Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Temperatura d'esercizio	Temperatura operativa
-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)
Humidity	Feuchtigkeit	Humidité	Umidità	Humedad
90% RH	90% RH	90% RH	90% RH	90% RH
Enclosure protection	Gehäuseschutz	Indice de protection enceinte	Protezione chiusura	Protección envolvente
IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)
Terminal protection	Klemmschutz	Protection aux bornes	Protezione terminali	Protección terminales
IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
Conductor size	Leiterquerschnitt	Diamètre conducteur	Dimensioni conduttori	Diámetro del conductor
0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)
Torque settings - terminal screws	Drehmomentwerte - Klemmschrauben	Couple des vis de bornes	Tarature di coppia - viti terminale	Valores de par - tornillos de los terminales
0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)
Case material	Gehäusematerial	Composition du boîtier	Materiale cassa	Material de la carcasa
Polyamide PA 6.6	Polyamid PA 6.6	Polyamide PA 6.6	Poliammide PA 6.6	Poliamida PA 6.6
Mounting	Befestigung	Montage	Supporto	Montaje
35 mm DIN rail in enclosure to a min of IP54	35 mm DIN-Schiene in Einbaugesäuse nach mind IP54	Rail DIN de 35 mm dans un boîtier IP54 minimum	Rotaia DIN 35 mm in cabina con IP54 al minimo	Riel DIN de 35 mm en envolvente a un min. de IP54
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso
180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)
Vibration	Vibration	Vibrations	Vibrazioni	Vibración
10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm

Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Alimentazione	Alimentación
24V DC via D-Net V+ / V-	24V DC per D-Net V+ / V-	24V DC par D-Net V+ / V-	24V DC con D-Net V+ / V-	24V DC por D-Net V+ / V-
Power consumption	Leistungsverbrauch	Consommation	Consumo energetico	Consumo eléctrico
2W	2W	2W	2W	2W
Protocols	Protokolle	Protocoles	Protocolli	Protocolos
DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet
Transmission rates	Übertragungsgeschwindigkeit	Vitesse en bauds	Velocità di trasmissione	Velocidades de transmisión
125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k
Auxiliary contacts	Hilfskontakte	Contacts auxiliaires	Contatti ausiliari	Contatos auxiliares
2 N.O.	2 Sicherheitsausgänge	2 N.O.	2 N.O.	2 N.A.
Pollution degree	Verschmutzungsgrad	Indice de pollution	Grado di contaminazione	Grado de contaminación
2	2	2	2	2
Installation group	Installationsgruppe	Groupe de montage	Gruppo d'installazione	Grupo de instalación
Overvoltage category III, VDE 0110-1	Überspannungskategorie III, VDE 0110-1	Catégorie de surtension,III, VDE 0110-1	Categoria di sovratensione III, VDE 0110-1	Categoría de sobrevoltaje III, VDE 0110-1
Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Temperatura d'esercizio	Temperatura operativa
-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)	-5 °C +50 °C (+23 °F 122 °F)
Humidity	Feuchtigkeit	Humidité	Umidità	Humedad
90% RH	90% RH	90% RH	90% RH	90% RH
Enclosure protection	Gehäuseschutz	Indice de protection enceinte	Protezione chiusura	Protección envolvente
IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)
Terminal protection	Klemmschutz	Protection aux bornes	Protezione terminali	Protección terminales
IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
Conductor size	Leiterquerschnitt	Diamètre conducteur	Dimensioni conduttori	Diámetro del conductor
0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24 -12 AWG)
Torque settings - terminal screws	Drehmomentwerte - Klemmschrauben	Couple des vis de bornes	Tarature di coppia - viti terminale	Valores de par - tornillos de los terminales
0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)	0.4 Nm - 0.5 Nm (3.54 - 4.43 lb-in)
Case material	Gehäusematerial	Composition du boîtier	Materiale cassa	Material de la carcasa
Polyamide PA 6.6	Polyamid PA 6.6	Polyamide PA 6.6	Poliammide PA 6.6	Poliamida PA 6.6
Mounting	Befestigung	Montage	Supporto	Montaje
35 mm DIN rail in enclosure to a min of IP54	35 mm DIN-Schiene in Einbaugesäuse nach mind IP54	Rail DIN de 35 mm dans un boîtier IP54 minimum	Rotaia DIN 35 mm in cabina con IP54 al minimo	Riel DIN de 35 mm en envolvente a un min. de IP54
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso
180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)	180 g (0.40 lb)
Vibration	Vibration	Vibrations	Vibrazioni	Vibración
10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm

Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Alimentazione	Alimentación
24V DC via D-Net V+ / V-	24V DC per D-Net V+ / V-	24V DC par D-Net V+ / V-	24V DC con D-Net V+ / V-	24V DC por D-Net V+ / V-
Power consumption	Leistungsverbrauch	Consommation	Consumo energetico	Consumo eléctrico
2W	2W	2W	2W	2W
Protocols	Protokolle	Protocoles	Protocolli	Protocolos
DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet	DeviceNet
Transmission rates	Übertragungsgeschwindigkeit	Vitesse en bauds	Velocità di trasmissione	Velocidades de transmisión
125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k	125k, 250k, 500k
Auxiliary contacts	Hilfskontakte	Contacts auxiliaires	Contatti ausiliari	Contatos auxiliares
2 N.O.	2 Sicherheitsausgänge	2 N.O.	2 N.O.	2 N.A.
Pollution degree	Verschmutzungsgrad	Indice de pollution	Grado di contaminazione	Grado de contaminación
2	2	2	2	2
Installation group	Install			

Functional Description

The menus of the input expansion module are selected via the "+" and "-" key-switches. The "←" key-switch is used to revert to the system menu.

The LCD backlight is turned on using the function key-switches, and turns off automatically after approx. 5 minutes, if there is no operator interaction. In the event of an emergency stop command or fault occurrence, an error message is displayed. This message is saved even after the system is shut-off/ restarted, so that the cause of tripping can be reconstructed. The display can be updated only after the system is shut-off again or if the menu is changed. The MSR241 can be front panel mounted, or DIN rail mounted using an optional base adaptor kit.

Text programming

The messages in the MSR241 are capable of being customized with application specific text. The first three lines of the display can be changed to describe each of the inputs (3 x 20 characters). The text language can be selected and written in either English or German.

For programming, a PC running under Windows must be connected to the 9-pole sub-miniature D connector on the back of the MSR241 using a standard serial data interface cable.

The program allows the user to generate and transfer the text blocks into the non volatile memory of the MSR241.

The software for text programming and the manual is available for download on the Rockwell Automation safety website www.ab.com/safety

Funktionsbeschreibung

Die Anwahl und der Wechsel zwischen den Menüs der Eingangsmodule erfolgt durch die "+" und "-" Tasten. Das Zurückschalten zum Systemmenue erfolgt durch Betätigung der "←" Taste.

Durch Drücken der Bedientasten wird die Displaybeleuchtung aktiviert, die sich nach ca. 5 min automatisch wieder abschaltet. Bei Abschaltung durch Not-Halt Betätigung oder im Fehlerfall wird der auslösende Eingang bzw. die Fehlermeldung angezeigt. Diese Meldung bleibt auch nach Wiederanlauf der Anlage gespeichert, so dass die Auslösesache später rekonstruierbar ist. Erst bei erneuter Not-Halt Betätigung oder einem Menüwechsel wird die Anzeige überschrieben. Das MSR241 ist sowohl für den Schalttafelneubau als auch für die Hutschienenmontage mittels eines optionalen Montagesets geeignet.

Textprogrammierung

Mittels einer separat erhältlichen Software lassen sich per PC anwendungsbezogene Eingangsbelegungstexte bis zu 3 x 20 Zeichen erstellen sowie die Sprach-einstellung der Basistexte zwischen Deutsch und Englisch wählen.

Über ein serielles Standard-Datenkabel mit 9poligem Sub-min-D Stecker, welches den PC mit der Sub-Min-D Buchse auf der Geräterückseite verbindet, werden die Texte in das MSR241 übertragen, wo sie netzausfallsicher abgespeichert werden.

Die Software sowie die Anleitung zur Textprogrammierung stehen im Internet auf der Rockwell Automation Safety Webseite www.ab.com/safety als Download zur Verfügung.

Description fonctionnelle

Les menus du module d'extension d'entrée sont sélectionnés à l'aide des touches "+" et "-". La touche "←" permet de revenir au menu Système.

L'éclairage de fond à cristaux liquides s'allume lorsque les touches de fonction sont activées et s'éteint automatiquement après environ 5 minutes en l'absence de manipulations. En cas de commande d'arrêt d'urgence ou de défaut, un message d'erreur apparaît. Ce message reste en mémoire même si l'appareil est arrêté / remis en route, pour que la cause de la disjonction puisse être décelée. L'affichage peut uniquement être mis à jour après avoir arrêté l'appareil une seconde fois, ou en changeant le menu. Le MSR241 peut être monté en façade ou sur rail DIN grâce à un kit adaptateur de base optionnel.

Programmation de texte

Il est possible de personnaliser les messages du module d'affichage MSR241 pour les adapter à une application particulière. Les trois premières lignes de l'afficheur peuvent être modifiées pour décrire cha-cune des entrées (3 x 20 caractères). Les deux langues disponibles sont l'anglais et l'allemand.

Pour la programmation, vous devez raccorder un PC sous Windows au connecteur sub-D à 9 broches situé à l'arrière du module d'affichage MSR241, à l'aide d'un câble d'interface série standard. Le programme permet de créer et de transférer des blocs de texte dans la mémoire non volatile du module d'affichage MSR241.

Vous pouvez charger le logiciel permettant de programmer le texte des messages, ainsi que le manuel qui l'accompagne, à partir du site Internet de Rockwell Automation relatif aux produits de sécurité : www.ab.com/safety.

Descrizione funzionale

I menu del modul di espansione d'entrata sono selezionati mediante gli interruttori a tasto "+" e "-". L'interruttore a tasto "←" è utilizzato per ritornare al menu del sistema.

La retroilluminazione del display a cristalli liquidi è accesa mediante gli interruttori a tasto funzione, e si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti, in assenza di un intervento da parte dell'operatore. Nel caso di un comando di arresto d'emergenza o del verificarsi di un guasto, viene visualizzato un messaggio d'errore. Tale messaggio è salvato in memoria anche dopo che il sistema sia stato spento e sia riavviato, in modo che si può ricostruire la causa dello scatto. Il display può essere aggiornato soltanto dopo che il sistema sia nuovamente spento o se si cambia il menu. Il MSR241 può essere montato sul pannello anteriore, oppure montato su guide DIN utilizzando un kit opzionale di adattamento della base.

Programmazione testo

Si possono personalizzare i messaggi nel MSR241 con testi specifici per l'applicazione. Le tre prime righe del display possono essere modificate per descrivere ciascuna delle entrate (3 x 20 caratteri). La lingua del testo può essere scelta e scritta in inglese o tedesco.

Per la programmazione, un PC con sistema operativo Windows deve essere connesso al connettore miniaturizzato tipo D a 9 poli sul retro del MSR241 utilizzando un cavo standard d'interfaccia dati seriali. Il programma consente all'utente di generare e di trasmettere i blocchi di testo nella memoria non volatile del MSR241.

Il software per la programmazione di testi ed il manuale relativo sono scaricabili dal sito web di sicurezza della Rockwell Automation all'indirizzo www.ab.com/safety.

Descrizione funzionale

Los menús del módulo de expansión de entrada se seleccionan mediante las llaves de contacto "+" y "-". La llave "←" se emplea para pasar al menú de Sistema.

La pantalla retroiluminada se enciende al accionarse las llaves de contacto de función, y se apaga automáticamente pasados unos 5 minutos si no ha habido interacción por parte del operario. Si se da una orden de parada de emergencia o sucede un fallo, mostrará un mensaje de error. Este mensaje se guarda incluso después de que el sistema haya cerrado y vuelto a arrancar para poder reconstruir el motivo del disparo. El mensaje sólo puede actualizarse volviendo a cerrar el sistema o cambiando el menú. El MSR241 puede montarse en panel frontal o en rail DIN mediante un kit adaptador de base opcional.

Programación del texto

Los mensajes del MSR241 pueden personalizarse con textos específicos para cada aplicación. Las tres primeras líneas de la pantalla pueden cambiarse para que describan cada una de las entradas (3 x 20 caracteres). El idioma del texto puede seleccionarse y escribirse en inglés o en alemán.

Para programar, conecte un PC con Windows al conector D-sub de 9 pines de la parte trasera del MSR241 con un cable de datos de serie estándar. El programa permite al usuario generar y transferir bloques de texto a la memoria no volátil del MSR241.

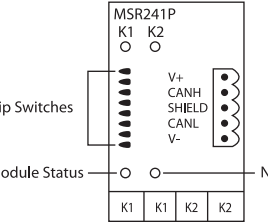
El software de programación de texto y el manual pueden descargarse en la página de seguridad de Rockwell Automation: www.ab.com/safety.

Switch Settings

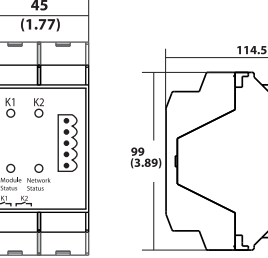
SWITCH	125K	250K	500K
1	0	0	1
2	0	1	0
3	Bit 5	Switches 3-8 set the node address	
4	Bit 4	Mit Schaltern 3-8 wird die Knotenadresse eingestellt	
5	Bit 3	L'adresse du nœud est réglé par les commutateurs 3-8	
6	Bit 2	L'indirizzo di nodo è impostato di commutatori 3-8	
7	Bit 1	La dirección de nodo está fijado con los interruptores 3-8	
8	Bit 0		

Drawings

Circuit Diagram / Anschlussdiagramm / Schema des connexions
Diagramma circuitale / Diagrama de circuitos



Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones
mm (in)



Schalterstellung

Réglage commutateur

Regolare commutatore

Ajustes del interruptor















Zeichnungen

Schémas

Disegni

Gráficos

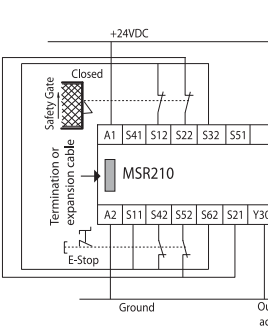
Connections / Anschlüsse / Connexions / Connessioni / Conexiones	
K1, K2	Output status indicators / Anzeige Ausgangsstatus, Affichage de l'état sortie / Visualizzazione di stato uscite / Indicación de estado de salida
V+	+ 24 V D-Net supply / + 24 V Versorgung D-Net / Alimentation D-Net + 24 V / Alimentazione D-Net + 24 V / Suministro + 24 V D-Net
CANH	Data signal (CAN High) / Datensignal (CAN High) / Signal de données (CAN High) / Segnale dati (CAN High) / Señal de datos (CAN High)
SHIELD	Shield / Kabelabschirmung / Blindage / Schermo / Pantalla
CANL	Data signal (CAN Low) / Datensignal (CAN Low) / Signal de données (CAN Low) / Segnale dati (CAN Low) / Señal de datos (CAN Low)
V-	- D-Net supply / - Versorgung D-Net / Alimentation D-Net - / Alimentazione D-Net - / Suministro - D-Net

Diagnosis status LED / Diagnose Status LED / Diagnostic diodes d'état / Diagnosi LED di stato / Diagnóstico LED de estado	
	K1 active / K1 aktiv / K1 activée / K1 attivato / K1 activo
	K2 active / K2 aktiv / K2 activée / K2 attivato / K2 activo
	Module status, operative network status / Modul Status, Status des operativen Netzwerks / État de module, état du réseau opératif / Stato di modulo, stato di rete operativa / Estatus de módulo, estatus de red operativa
	Online / On-Line / En ligne / In linea / En linea
	Critical connection error / Kritischer Verbindungsfehler / Défaillance critique de la liaison / Guasto critico di collegamento / Fallo de enlace critico
 	Connection interrupted / Verbindung unterbrochen / Connexion interrompue / Connessione interrotta / Conexión interrumpida
 	Connection timed out / Verbindungs-Time-Out / Délai de connexion dépassé / Time-out della connessione / Interrupción de la conexión
 	Red / Rot / Rouge / Rosso / Rojo   Green / Grün / Vert / Verde / Verde  Flashing LED / Blinkende LED / Diodes clignotées / LED lampeggianti / LED intermitente

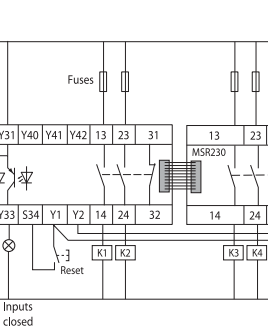
Technical Support / Technische Unterstützung / Assistance technique / Assistenza tecnica / Asistencia técnica

ENGLISH	Installation of this product must not take place until the installer has obtained a copy of the manufacturer's instructions in a language which he can understand. This instruction sheet is available in multiple languages at http://rockwellautomation.com/literature . Dieses Produkt darf erst installiert werden, wenn der Installateur eine Kopie der Instruktionen des Herstellers in der Sprache eingeholt hat, die er versteht. Diese Instruktionen sind mehrsprachig erhältlich unter: http://rockwellautomation.com/literature .
DEUTSCH	Ce produit ne peut être installé avant l'obtention d'un duplicata des instructions du fabricant dans une langue compréhensible. La fiche d'instructions est disponible en plusieurs langues depuis le lien http://rockwellautomation.com/literature .
FRANÇAIS	Non si deve procedere all'installazione di questo prodotto fin quando l'installatore non abbia ottenuto una copia delle istruzioni del produttore in una lingua che l'installatore possa capire. La presente scheda di istruzioni è disponibile in linguaggi multipli sul sito web http://rockwellautomation.com/literature .
ITALIANO	Abstêngase de instalar este produto a menos que el instalador disponga de un ejemplar de las instrucciones del fabricante en un idioma que pueda comprender. En http://rockwellautomation.com/literature puede encontrar esta hoja de instrucciones en varios idiomas.
ESPAÑOL	A instalação deste produto não pode ser efectuada até que o montador tenha obtido uma cópia das instruções do fabricante numa língua que ele compreenda. Essa folha de instruções está disponível em diversas línguas em http://rockwellautomation.com/literature .
PORTUGUÊS	Nie należy przeprowadzać instalacji tego produktu aż do otrzymania przez monter instrukcji producenta w języku, który on rozumie. Te karty z instrukcjami są dostępne w wielu językach na: http://rockwellautomation.com/literature .
POLSKI	Instalace tohoto výrobku nesmí proběhnout, dokud instalující osoba neobdrží pokyny výrobce v jazyce, kterému rozumí. Tyto pokyny jsou k dispozici v několika jazycích na http://rockwellautomation.com/literature .
ČESKÝ	Denna produkt får inte installeras förrän installatören har skaffat ett exemplar av tillverkarens instruktioner på ett språk som han/hon förstår. Detta instruktionsblad finns på flera språk på http://rockwellautomation.com/literature .
SVENSKA	Het product mag pas worden geïnstalleerd wanneer de monter beschikt over een exemplaar van de instructies van de fabrikant in een voor hem begrijpelijke taal. Dit instructieblad is in diverse talen verkrijgbaar op http://rockwellautomation.com/literature .
NEDERLANDS	安裝者須取得其所通曉語言之產品說明書後方可進行本產品的安裝。各語言版本的產品說明書可透過以下連結獲取: http://rockwellautomation.com/literature 。
繁體中文	安裝者須取得其所通曉語言的產品說明書後方可進行本產品的安裝。各語言版本的產品說明書可通過以下鏈接獲取: http://rockwellautomation.com/literature 。
简体中文	この製品の取付けは取付け者が理解できる言語で書かれたメーカーの取扱説明書を入力するまで行わないで下さい。この説明書は http://rockwellautomation.com/literature で複数の言語で提供されています。
日本語	Tova ustrojstvo ne treba da se montira, dokao montažnika ne razpolaga s instrukcijom na proizvoditelja, na razbirajem za nego ezik. Instrukcije za montažje namerite na različnim jezicima u http://rockwellautomation.com/literature .
БЪЛГАРСКИ	Selle tuote installaatioon ei tohi toimida enne kui installeerija on omandanud koopia tootja instruksioonidega keeles mida ta ise valdab. Instruktsioonid erinavtes keeltes on saadaval siin: http://rockwellautomation.com/literature .
EESTI	Tämä tuote voidaan asentaa vasta kun asentaja on hankkinut valmistajan ohjeet kielellä, jota hän ymmärtää. Erikieliset ohjeet ovat ladattavissa sivustolta http://rockwellautomation.com/literature .
SUOMI	Εγκατάσταση του προϊόντος αυτού δεν πρέπει να γίνει πριν ο εγκαταστάτης προμηθευθεί αντίστοιχών του κατασκευαστή σε γλώσσα που ο ίδιος καταλαβαίνει. Το εγχειρίδιο αυτό διατίθεται σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση http://rockwellautomation.com/literature .
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Ez a termék csak akkor helyezhető üzembe, ha az üzembehelyezését végző személy rendelkezősére áll a gyártó használati utasítása az általa ismert nyelven. Az utasítás több nyelven megteáálható itt: http://rockwellautomation.com/literature
MAGYAR	Uppsetning á þessari vör má ekki eiga sér stað fyrr en sá sem annast uppsetninguna hefur fengið afrít af leiðbeiningum framleiðanda á því tungumáli sem hann þekkir. Leiðbeiningarþessinn er tiltekur á mörgum tungumálum og er hægt að ná í hann hér: http://rockwellautomation.com/literature
ISLENSKA	Što produktu jrengimas negali būti vykdomas tol, kol jrengėjas neturės gamintojo instrukcijų kopijos ta kalba, kurią jis supranta. Instrukcija galima rasti įvairiomis kalbomis tinklapėje http://rockwellautomation.com/literature
LIETUVIŠKAI	Šis produktas neinstaliuojamas, kol nebus gauta kopija gamintojo instrukcijų kalba, kurią jis supranta. Instrukcija galima rasti įvairiomis kalbomis tinklapėje http://rockwellautomation.com/literature
LATVIĒŠU VALODA	L-installazjoni ta' dan il-prodott mgħandux isir qabel ma f-installatur jakwista kopja tal-istruzzjonijiet tal-manifattur f'lingwa li tista' tiffihem. Il-karta tal-istruzzjonijiet hija disponibbli f'hafna lingwi f' http://rockwellautomation.com/literature .
MALTI	Dette produktet må ikke installeres før installatøren har bruksanvisningen på et bærskt språk. Dette instruksjonsarket kan fås i flere språk på http://rockwellautomation.com/literature .
NRORSK	Produsul nu trebuie să fie instalat până când cel care instalează produsul nu a obținut o copie a manualului de utilizare, în limba pe care o poate înțelege. Aceste instrucțiuni sunt valabile în mai multe limbi la adresa http://rockwellautomation.com/literature .
ROMÂNĂ	Instalácia tohto výrobku nesmie prebehnúť, dokiaľ inštalujúca osoba nedostane pokyny výrobcu v jazyku ktorému rozumie. Tieto pokyny sú k dispozícii v niekoľkých jazykoch na http://rockwellautomation.com/literature .
SLOVENSKY	Tega izdelka ne sme nameščati, če si oseba, ki ga namešča, ni priskrbela izvoda proizvajalčevih navodil v jeziku, ki ga razume. Ta list z navodili v številnih jezikih je na razpolago na http://rockwellautomation.com/literature .
SLOVENŠČINA	Bu ürünün kurulmasınm, ürünü kuracak kişinin üreticinin hazırladığı talimatları bil kopysını, ki bu talimatlar bu kişinin anlayacağı bir dilde olmalıdır, ede edene kadar gerçekleştirmesi gerekir. Bu talimatlar pek çok dilde su web-sayfasında mevcuttur: http://rockwellautomation.com/literature
TÜRKÇE	

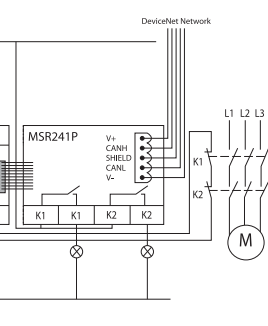
Wiring Examples



Schaltungsbeispiele



Exemples de câblages



Esempi di cablaggi



Ejemplos de conexión

